



APROBAT

în sedința Biroului permanent al
Camerei Deputaților

din data de 12.03.2008

Nr.

286



Parlamentul României
Camera Deputaților

B.P. Nr.

286

din

11.03.2008

Se transmite Comisiei
pentru cultură, arte,
mijloace de informare
în masă

PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR

Secretariatul General al Camerei Deputaților
Direcția Afaceri Europene

București, 11.03.2008
Nr. 58/82

11.03.2008
BP

MEMORANDUM INTERN

Către : domnul **Titu Nicolae GHEORGHIU**, secretar general al Camerei
Deputaților

De la : domnul **Călin RACOȚI**, director

Tema : reuniunea președinților de comisii de cultură din
parlamentele naționale ale statelor membre ale UE (Liubliana,
Slovenia, 13 - 14 martie 2008)

aprilie
Parlamentul European și Adunarea Națională a Sloveniei organizează
reuniunea președinților de comisii de cultură din parlamentele naționale ale
statelor membre ale UE, care va avea loc la Liubliana, Slovenia, în perioada
13 - 14 martie a.c. (aprilie)

Discuțiile se vor axa asupra dialogului intercultural, și anume:
importanța și obiectivele acestuia, multilingvism, tineret, bunele practici în
domeniul minorităților în Republica Slovenia, dialogul intercultural -
fundament pentru coexistența națiunilor din Balcanii de Vest.

La dezbateri vor participa, dl France Cukjati, președintele Adunării
Naționale a Sloveniei, dl Vasko Simoniti, ministrul culturii, precum și dl Jan
Figel, comisarul european pentru educație, formare profesională, cultură și
tineret.

Propunem:

- transmiterea invitației și programului reuniunii Comisiei pentru
cultură, arte, mijloace de informare în masă.

Director
Călin Racoți

Racoți

Ljubljana, 30 ianuarie 2008

Reuniunea Președinților de comisii de cultură din parlamentele naționale din statele membre ale UE, Parlamentul European și parlamentele țărilor candidate

Stimate Domnule/Doamnă,

Am plăcerea de a vă invita să participați la Reuniunea președinților de comisii pentru cultură din parlamentele naționale din statele membre ale UE, Parlamentul European și parlamentele țărilor candidate, care va avea loc în cadrul Adunării Naționale a Republicii Slovene din Ljubljana în data de 14 aprilie 2008. Sunteți de asemenea invitat/invitată să participați la recepția din ajunul reuniunii, din data de 13 aprilie 2008.

Reuniunea din 14 aprilie va cuprinde o sesiune de dimineață și una de după-amiază, amândouă fiind destinate prezentărilor președinților și dezbaterii privind semnificația și diferitele aspecte și obiective ale dialogului intercultural care, în acest an european de dialog intercultural, va fi într-adevăr un factor important pentru integrarea europeană și pentru îndeplinirea obiectivelor noastre comune.

Alăturat veți găsi programul de lucru al reuniunii și formularele de înregistrare și cazare precum și anumite informații generale.

Pentru a confirma participarea dumneavoastră, vă rog completați formularele alăturate și trimiteți-le la adresele indicate pe fiecare formular.

Pentru mai multe informații cu privire la desfășurarea reuniunii, vă rog contactați pe Doamna Danica Polak Gruden (telefon: +386 1 478 9930 sau e-mail: danica.polak@dz-rs.si). Pentru informații privind logistica, vă rog contactați pe Doamna Viktorija Rošer (telefon: 386 1 478 9591, fax: +386 1 478 9592 sau e-mail: viktorija.roser@dz-rs.si). Informații privind reuniunea sunt disponibile pe pagina web a Adunării Naționale: <http://www.dz-rs.si/predsedovanje>.

Voi fi foarte încântat dacă veți onora invitația noastră la reuniune, iar printr-o participare activă veți contribui la o dezbatere de calitate. Totodată, aștept cu nerăbdare să vă întâmpin în Slovenia.

Al dumneavoastră sincer,

Branko Grims, MA
Președinte

**Reuniunea Președinților Grupului de Lucru pentru Afaceri Culturale
Adunarea Națională a Republicii Slovene, Ljubljana
13 și 14 aprilie 2008**

PROGRAMUL DE LUCRU

Duminică, 13 aprilie 2008

- | | |
|-------------|--|
| 17.00 | Turul cu ghid al Ljubljanei |
| 18.30-19.45 | Hotel Union
Înregistrarea participanților |
| 20.00 | Recepția participanților la Hotel Union(dineu cu bufet) |
| | Discurs de primire:
Branko Grims , președintele Comisiei pentru Cultură, Educație și Sport |

Luni, 14 aprilie 2008

- | | |
|------|---|
| 8.30 | Plecarea cu autobuzul către Adunarea Națională, Subiceva 4, Ljubljana |
| 8.45 | Înregistrarea participanților la Adunarea Națională |

Dialog intercultural

1. Semnificații și obiective

2. Domenii speciale ale dialogului intercultural

-limbă

-tineret

- bune practici ale Republicii Slovene în domeniul minorităților

-dialog intercultural ca fundament al coexistenței printre națiunile

Balkanice de Vest

-Europa și alte culturi

- | | |
|-----------|---|
| 9.00-9.15 | Discurs de primire și de deschidere
Branko Grims , președintele Comisiei pentru |
|-----------|---|

Cultură, Educație și Sport

9.15-9.25	Discurs de deschidere <i>France Cukjati</i> , M.D, Președintele Adunării Naționale (invitație)
9.25-9.45	<i>Dr. Vasko Simoniti</i> , Ministrul Culturii
9.45-10.00	<i>Ljudmila Novak</i> , Membru al Comisiei pentru Cultură și Educație
10.00-10.15	<i>Jan Figel</i> , Comisar pentru educație, formare profesională, cultură și tineret
10.15-10.30	Pauză de cafea
10.30 -12.15	Dezbattere
12.15	Sesiune Foto- poză de familie a participanților
12.30-14.00	Prânz la restaurantul Maxim (bufet)
14.00	Declarații publice
14.15-14.30	<i>Drago Jancar</i> , scriitor
14.30-14.45	<i>Dr. Dean Komel</i> , profesor de filosofie contemporană și filosofia culturilor la Facultatea de Arte din Ljubljana
14.45-15.00	Pauză de cafea
15.00-16.00	Dezbateri
16.00	Sfârșitul reuniunii

**MEETING OF CULTURAL AFFAIRS COMMITTEE CHAIRPERSONS
CONFÉRENCE DES PRÉSIDENTS DES COMMISSIONS DE LA
CULTURE**

Ljubljana, 14 April 2008 / Ljubljana, 14 avril 2008

Registration form / Formulaire d'inscription

Please complete one registration form for each person attending the conference and **return it** by fax (+386 1) 478 9592 or e-mail: viktorija.roser@dz-rs.si **by 14 March 2008 at the latest.**
Veuillez remplir un formulaire d'inscription par participant et **le retourner** par fax (+386 1) 478 9592 ou e-mail: viktorija.roser@dz-rs.si **au plus tard le 14 mars 2008.**

Last name / Nom: First name / Prénom:

Function / Fonction:

Parliament / Parlement:

Address / Adresse:

City / Ville: Country / Pays:

Tel / Tél: Fax:

Email:

Date of arrival / Date d'arrivée: Flight number / Numéro de vol:

Date of departure / Date de départ: Flight number / Numéro de vol:

**Please note that the National Assembly shall not provide any transfer services from or to the airport. / Veuillez noter que l'Assemblée nationale ne fournira pas de transfert aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.*

I will attend / Je participerai

- ☐ Reception, 13 April 2008 / Réception, le 14 avril 2008
- ☐ Lunch, 14 April 2008 / Déjeuner, le 14 avril 2008
- ☐ Guided tour of Ljubljana, 13 April 2008 / Visite guidée de Ljubljana, le 14 avril 2008

Special diet / Régime alimentaire:

Simultaneous interpretation will be provided in English and French. If you are accompanied by your own interpreters, please let us know the languages and the number of interpreters involved. Please note that the translation booths will be distributed on the first-come, first-served basis.
L'interprétation simultanée sera assurée en anglais et en français. Si vous serez accompagné de vos interprètes privés, veuillez nous faire savoir les langues d'interprétation et le nombre d'interprètes concernés. Veuillez noter que les cabines d'interprétation seront distribuées selon le principe du premier arrivé, premier servi.

For further information please contact Viktorija Rošer by telephone (+386 1) 478 9591. / Pour toute autre information veuillez contacter Viktorija Rošer au téléphone (+386 1) 478 9591.



GRAND HOTEL UNION
Hotel and Conference Center

HOTEL BOOKING FORM
MEETING OF CULTURAL AFFAIRS COMMITTEE CHAIRPERSONS
Ljubljana, 14 April 2008

DEADLINE FOR HOTEL RESERVATION: 14. 3. 2008

COUNTRY:	House of Parliament:	
Last name:	First Name:	
Address:		
Postal Code:	City:	
Telephone Number:	Fax Number:	
Email:		
Arrival date:	Departure date:	
TYPE OF ROOM REQUIRED:		
Single ☐ 155,00 € (TVA + breakfast included)	Double (single occupancy) ☐ 165,60 € (TVA + breakfast included)	Double (double occupancy) ☐ 184,00 € (TVA + breakfast included)
Smoking ☐ Non-smoking ☐		
City tax of 1,01euro per person per day is not included in the rates.		
CREDIT CARD GUARANTEE: Your credit card is required to secure the rooms. Payment should be made directly with the hotel. By completing this form I accept the terms and conditions of booking.		
Credit card type: VISA ☐ / MASTERCARD ☐ / DINERS ☐ / AMEX ☐ / OTHER ☐		
Name on card:		
Number on card:		
Last 3 digits on card (CVC code):		
Expiry date:		
CANCELLATION CONDITIONS		
Cancellation Fees: All cancellations and changes must be notified in writing and sent to the Grand hotel Union within dates indicated below: • Cancellation within 30 - 7 days prior to arrival: 100% of the room price for the first night • Cancellation less than 7 days prior to arrival: 80% of the room price for all nights • No-show: 100 % charge of the room rate for all reserved period		
No additional charges are incurred for name changes.		
In case of no-show or late cancellation as specified above, the hotel will charge the credit card provided with the hotel booking form.		
Signature:		

Special room rates for the participants of the conference have been negotiated. To take advantage of these rates and to ensure your accommodation, please return the booking form directly to the **HOTEL by 14 March 2008 at the latest.**

Please note that after this deadline rooms and rates will be based upon availability. Accommodation will be booked on "first come, first served" basis (also for no smoking room), and delegates kindly asked to book early. These special rates only apply if booked through the accommodation form.

Check in after 2 p.m. on arrival date; check out until 10 a.m. on departure date.

To book your accommodation please complete one booking form per participant and return it to:

Ms TINA ŠENK
GRAND HOTEL UNION
Miklošičeva 1
Tel.: +386 1 308 19 57
Fax: +386 1 308 19 08
e-mail: tina.senk@gh-union.si

Ms VIKTORIJA ROŠER
EU PRESIDENCY PROJECT GROUP
NATIONAL ASSEMBLY
Šubičeva 4
Tel.: +386 1 478 9591,
Fax: +386 1 478 9592
e-mail: viktorija.roser@dz-rs.si